

Fiyat/ára:
400 Ft

K

ÖPİRÜ
Híd



14. Yıl. 6 sayı/ XIV. évfolyam 6. szám 2012

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

THY MACARİSTAN'DA 15'NCİ YILINI KUTLADI 15 éve a Turkish Airlines Magyarországon



EGESERAMIK



1039 Budapest, Attila u. 16.

**Tel.: 240-0883, 240-3251,
439-0935, 439-0921**

Fax: 240-0884

www.egeseramik.com

THY MACARİSTAN'DA 15'NCİ YILINI KUTLADI



Türkiye'nin ve Türklerin gururu olan Türk Hava Yolları, Macaristan'da 15'nci yılını kutladı

Türkiye'nin ve Türklerin gururu olan Türk Hava Yolları (THY), Macaristan'da 15'nci yılını kutladı. Budapeşte'deki Milenaris Kongre Merkezi'nde düzenlenen kutlama gecesinin ev sahipliğini THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy yaptı. THY'nin Pazarlama ve Satış Başkanı Akif Konar ve Orta Avrupa'dan Sorumlu Pazarlama, Satış Başkan Yardımcısı Ziya Taşkent de geceye katıldı.

Düzenlenen bu muhteşem geceye Türkiye'nin Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Sayın Egemen Bağış, Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür, Azerbaycan Büyükelçisi Vilayet Guliyev, Macar-Türk Parlamentolararası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Milletvekili Tamas Hegedüs de katıldı. Öte yandan geceye Fenerbahçe eski teknik direktörü Kalman Meszöly, Kispeszt Belediye Başkanı Peter Gajda, Türk-

Macar Ticaret Odası Başkanı aynı zamanda DTİK Avrupa Komisyonu Yönetim Kurulu Üyesi olan Suat Karakuş, ülke genelindeki turizm acentelerinin temsilcileri ile Türk ve Macar toplumunun ileri gelenleri olmak üzere yaklaşık 400 kişi iştirak etti.

Geceye katılan Bakan Egemen Bağış, Türk Hava Yolları'nın Budapeşte'ye uçuşlarının başlamasının 15. yıl dönümü töreninde bir konuşma yaptı.



Bakan Egemen Bağış, Türk Hava Yolları'nın Budapeşte'ye uçuşlarının başlamasının 15.yıl dönümü töreninde bir konuşma yaptı

ğını iddia edenlere Türk Hava Yolları'na bakmalarını tavsiye ederim" dedi.

THY'nin Macaristan'da 15. yılını doldurmuş olmasının gurur verici olduğunu ifade eden Bağış, "THY'nin Macaristan'a yaptığı yatırımın aynı zamanda Türk-Macar dostluğuna yapılmış bir yatırım olduğunu" kaydetti.

THY'nin 15 yıl önce Macaristan'da operasyona başladığında iki ülkenin ticaret hacminin 240 milyon

ticaret hacminin iki milyar doları aştığını belirtti.

Türkiye'nin dış politikasında "eksen kayması olduğunu iddia eden bazı çevreler bulunduğunu" ifade eden Bağış, "Bu çevrelere ben Türk Hava Yolları'na bakmalarını tavsiye ederim" diye konuştu. Bağış, THY'nin uçtuğu her havalimanının Türk dış politikasının ne geniş bir vizyona sahip olduğunu kanıtı olduğunu vurguladı.

THY'nin yurt dışı faaliyetlerinden övgüyle söz eden Bağış, "Türkiye'nin ulusal bayrak taşıyıcısı olan THY'nin ülkenin stratejik konumunun da aynası olduğunu" bildirdi.

Türk müziğinin de sunulduğu geceye gösterilen büyük ilgiden ötürü çok mutlu olduğunu söyleyen Büyükelçimiz Gür, Macaristan'a atanmasından bu yana oldukça başarılı çalışmalar gerçekleştiren THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy'u tebrik ettiğini açıkladı.

Mehmet Başaran



Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz ve değerli eşi görürlüyor



15 éve a Turkish Airlines Magyarországon



Akif Konar, a légitársaság vezérigazgató-helyettese hangsúlyozta, szeretnék ha a jelenlegi napi két isztambuli járatnál több indulna a közeljövőben.



Egemen Bağış, Törökország EU kapcsolatokkal foglalkozó minisztere és Európai Unió főtárgyalója örömet fejezte ki, hogy jelen lehet az eseményen.

Nagyszabású gálavacsorával ünnepelte meg a Turkish Airlines a magyarországi piaci jelenlétének 15. évfordulóját december 5.-én Budapesten a Millenáris rendezvényközpontban.

A légitársaság első embeerei mellett olyan neves meghívottak emelték az este fényét, mint Hasan Kemal Gür, Törökország budapesti nagykövete és Egemen Bağış, Törökország EU kapcsolatokkal foglalkozó minisztere és Európai Unió főtárgyalója. A meghívottak közt volt Vilayat Guliyev Azerbajdzsán nagykövete, Kiss Gábor Magyarország isztambuli főkonzul, A Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke, Suat Karakus úr, a Török Nagykövetség munkatársai, török üzletemberek, Mészöly Kálmán, aki korábban évekig a török

válogatott szövetségi kapitánya, illetve a Fenerbahçe majd az Altay Izmir vezetőedzője volt. Részt vett az eseményen Hegedüs Tamás az IPU Magyar - Török Baráti Tagozatának elnöke, Gajda Péter, Kispeszt polgármestere, valamint az utazási irodák vezetői, munkatársai.

Levend Arisoy megnyitóbeszédében üdvözölte a vendégeket és köszönetet mondott mind azoknak, akik az elmúlt 15 évben a légitársaság ilyen dinamikus fejlődését lehetővé tették

Akif Konar, a légitársaság vezérigazgató-helyettese beszédében kitért a magyar-török testvéri kapcsolatokra, és hangsúlyozta, szeretnék ha a jelenlegi napi két isztambuli járatnál több indulna a közeljövőben.

"15 év egy légitársaság éle-

tében szinte semmi, arra bízatom a légitársaság menedzsmentjét, közlekedjenek még sokáig a két ország között és ünnepeljük együtt az ötvenedik jubileumot is" - mondta üdvözlő beszéde során Hasan Kemal Gür nagykövet.

Egemen Bağış, aki Törökország miniszterelnöke, Recep Tayyip Erdoğan üdvözlését is hozta, örömet fejezte ki, hogy jelen lehet a 15 éves együttműködés ünnepén. Hangsúlyozta, azok a fejlesztések, amelyeket a Turkish Airlines vitt végbe az elmúlt évek alatt, komoly hatással voltak mindkét ország gazdaságára. Emlékeztetett arra is, hogy a Magyarország és Törökország közötti kereskedelmi forgalom 240 millió dollárról 2 milliárd dollárra nőtt, idén pedig várhatóan 130 ezer

utas utazik hazánkba Törökországból.

Örömmel adott tájékoztatást arról, hogy az Európai Unió egyik legerősebb országának nemzeti légitársasága, a Lufthansa a közelmúltban tárgyalásokat kezdett a Turkish Airlinesszal való még szorosabb együttműködésről.

Az ünnepi gálán díjakat adtak át legjobb partnereknek is, hogy megköszönjék eddigi támogatásukat: a TOP 3 IATA Utazási iroda díját a Carlson Wagonlit Travel, az OTP Travel és a Vista vehette át. A legjobb kiutaztató touroperátornak járó elismerést az Unitravel kapta. A "Best Marketshare 2012" címet a Mauri zsebelte be. A legjobb feltörekvő iroda díját a United 4 vehette át. A legjobb cargo ügynök pedig a DHL lett.

Imrik



AB BAKAN'I EGEMEN BAĞIŞ MACARİSTAN'DA



Bakan Bağış, Macaristan Dışişleri Bakanı János Martonyi ile Türkiye'nin AB adaylığı hakkında görüştü

Resmi temaslarda bulunmak üzere Macaristan'ın başkenti Budapeşte'ye gelen Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, 6 Aralık 2012 tarihinde bir dizi görüşme yaptı. İlk olarak Gül Baba Türbesini ziyaret eden Bakan Bağış ve beraberindeki heyet, daha sonra AB İşleri Devlet Sekreteri Enikő Györi ile bir görüşme gerçekleştirdi.

Bakan Bağış, Macaristan programına Macaristan Dışişleri Bakanı János Martonyi ile çalışma yemeğinde bir araya gelerek devam etti.

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, Macaristan Ulusal Meclisi Avrupa Birliği Komisyonu Başkanı Ric-

hard Hörcsik ile görüştüktan sonra Andrassy Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. András Masat ile de kısa bir görüşme gerçekleştirdi. Bakan Bağış, görüşmenin ardından Andrassy Üniversitesi'nde "Changing Dynamics of Turkey-EU Relations: New Opportunities and Challenges" başlıklı bir konuşma yaptı ve ardından T.C Budapeşte Büyükelçisi Kemal Gür tarafından düzenlenen resepsiyona katıldı.

Bakan Bağış temalarının "Turkey: The Missing Star" projesinin Budapeşte'deki açılış resepsiyonuna katılarak tamamladı.

AB Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, Macaristan'ın başkenti Buda-



Bakan Bağış ve beraberindeki heyet, AB İşleri Devlet Sekreteri Enikő Györi ile bir görüşme gerçekleştirdi

peşte'deki resmi temaslارının son gününde, 1. Dünya Savaşı Galiçya cephesinde şehit düşen 489 askerin yatığı Türk şehitliğini ziyaret ederek çelenk koydu ve dua etti.

Bağış, şehitliği ziyaretin ardından yaptığı açıklamada, "Dünyanın dört bir köşesinde Türk şehitliklerinin varlığının, ecdadın nasıl bir vizyona sahip olduğunu gösterdiğini" belirterek, "Dünyanın neresinde olursa olsun, yardıma muhtaç, zorda kalmış, dara düşmüş kim varsa Türkiye oradadır" dedi.

"Türkiye'den binlerce kilometre ötede, uçakla bile birkaç saat süren bu topraklara ecdadın at sırtında gelmesi, bize üzerimizdeki

emanetin de ne kadar kıymetli olduğu mesajını veriyor." diyen Bağış, "Barış için, istiklal için ecdat buraya at sırtında geldi. Biz de istikbal mücadelemiz için buradayız, Avrupa'dayız, dünyanın her yerindeyiz" diye konuştu. Bağış, "Allah bize böyle büyük bir emaneti bırakan, böyle aziz bir miras bırakan ecdattan razı olsun. Ruhları şad olsun" dedi.

Başkent Budapeşte dışındaki Türk şehitliğini ziyaret eden Bağış'a, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Kemal Gür ve diğer yetkililer eşlik etti. AB Bakanı Bağış, şehitlik ziyaretinin ardından beraberindeki heyet üyeleriyle Türkiye'ye dönmek üzere kentten ayrıldı.

Bakan Bağış ve beraberindeki heyet, Macaristan AB İşleri Devlet Sekreteri Enikő Györi ile Türkiye'nin AB adaylığını görüştü



Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Sayın Kemal Gür, AB Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış ile görüşüyor





AVA Hungary

2051 Biatorbágy, Verebély László utca 2. sz.

Telefon: 06 23 804 329, 06 23 804 330

e-mail: ava@ava-hungary.com



EGEMEN BAĞIŞ török miniszter, EU-s főtárgyaló Budapesten

Megfelelő török és uniós erőfeszítések esetén két és fél év szünet után újabb tárgyalási fejezet nyílhat jövőre a Törökországgal folytatott csatlakozási tárgyalásokon, mondta Győri Enikő EU-államtitkár a török Európa-ügyi miniszterrel, Egemen Bağışsal 2012. december 6-án Budapesten folytatott tárgyalásán. A kormánya uniós főtárgyalói posztját is betöltő Bağış megköszönte Magyarország támogatását a török csatlakozási folyamathoz, és további közreműködésünket kérte a továbblépés érdekében.

Törökországot mind Európa biztonságában betöltött szerepe, mind gazdasági súlya az európai együttműködés kiemelt partnerévé teszi, hangsúlyozta Győri Enikő, hozzátéve: Magyarország továbbra is szorgalmazza az unió további bővítését, amelynek a tagjelöltek teljesítményén kell alapulnia.

A magyar államtitkár szerint 2013 első félévében – az ír elnökség alatt – a tagállamok megállapodhatnak egy új tárgyalási fejezet megnyitásáról Törökországgal; erre a legutóbbi öt uniós elnökség során nem volt példa. A tárgyalás nehézsé-



geinek áthidalása érdekében a Bizottság idén májusban széles körű konzultációs folyamatot – az úgynevezett „pozitív napirendet” – kezdeményezett Törökországgal. Magyar álláspont szerint ez utóbbi hasznos eszköznek bizonyult, de nem pótolja a tényleges tárgyalásokat.

Győri Enikő hangsúlyozta: mind az EU, mind Törökország részéről erőfeszítésekre és gesztusokra van szükség a csatlakozási folyamat továbbviteléhez, és a következő hónapokban erre jó esély látszik.

Egemen Bağış – megköszönve a támogatást – a török állampolgárok uniós vízummentességének megterem-

téséhez is kérte a magyar közbenjárást. Győri Enikő utalt arra, hogy jelenleg zajlik az EU-török vízum-párbeszédéről szóló uniós tervezet elfogadása, amire napokon belül sor kerülhet. Egyben kérte: Törökország vegye fontolóra a beutazó magyar állampolgárok vízummentességének biztosítását is (hasonlóan a már megvalósult cseh és szlovén vízummentességhez).

Egemen Bağış az Andrássy Egyetem meghívására érkezett Budapestre, ahol 2012. december 6-án este előadást tartott. Programja során találkozott Martonyi János külügyminiszterrel, Győri Enikő EU-államtitkárral, valamint Hörcsik

Richárddal, az Országgyűlés Európai ügyek bizottságának elnökével is.

Hivatalos látogatás keretében Magyarországon tartózkodó Egemen Bağış, az európai uniós ügyekért felelős miniszter tovább folytatja megbeszéléseit Budapesten.

Bağış eközben találkozott Martonyi János külügyminiszterrel.

Bağış úgy nyilatkozott, hogy Törökországnak és Bosznia-Hercegovinának is tagságot kell nyernie az Európai Unióba, amely nem egy keresztény klub.

Bağış beszélt a ciprusi helyzetről is, ezeket mondta: "A ciprusi görögök nem hajlandók megoldást találni a ciprusi kérdésre. Amennyiben nyitottak lettek volna a megoldásokra, már rég jólét és nyugalom uralkodna a szigeten."

Bağış magyarországi látogatása során megtekintette a Budai Várat és Gül Baba türbóját, részt vett a Török Filmnapok megnyitóján, és felszólalt a Török Légitársaság magyarországi irodájának megnyitásának 15. évfordulójára rendezett nagyszabású banketten is. Leróta tiszteletét a Köztemetőben a török hősök sír- emlékénel.

Egemen Bağış a török Európa-ügyi miniszter budapesti tárgyalásain a minisztert a Török Köztársaság nagykövete, Kemal Gür negykövet is elkísérte



Egemen Bağışnak a Török Légitársaság magyarországi igazgatója, Levend Arisoy, látogatásának tiszteletére egy emléklapoktetet adott át



BUDAPESTÉ'DE TÜRK FİLM GÜNLERİ DÜZENLENDİ

Sunuculuğunu Muhteşem Yüzyıl'da Kanuni Sultan Süleyman'ın kız kardeşi Hatice Sultan'ı canlandıran Selma Ergeç'in yaptığı gece Türkiye Sinema ve Audiovisuel Kültür Vakfı'nca (TÜRSAK) "Turkey: The Missing Star" sloganıyla düzenlendi.

Gala gecesine Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür ile birlikte katılan Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, gecede yaptığı konuşmada, "Budapeşte ve İstanbul'un tarihini anlamadan Avrupa tarihini anlamak mümkün değildir" dedi.

Bağış, iki Avrupa şehri



olarak Budapeşte ve İstanbul'un, işbirliği ve dostluk adına birçok fırsat barındırdığını belirterek, "Sanatın dili küreseldir ve bu dil, dünya çapında birçok insanı bir araya getirmektedir" dedi.

Türkiye'nin gelecek yıllarda Avrupa sanatının ve kültürünün zenginleşmesine katkıda bulunmaya devam edeceğinden emin olduğunu ifade eden Bağış, Türkiye ile Macaristan arasındaki köklü iliş-

kilerin, ortak bir geçmiş ve değerlere dayandığını, dostluk ve işbirliği temelinde şekillendiğini kaydetti.

Filmleri Budapeşte Film Festivali'nde gösterime girecek sanatçılardan Selçuk Yöntem, Ezgi Mola, Serra Yılmaz, Ercan Kesal ve Ayten Soykök de tanıtım gecesinde sahneye çıkarak filmlerdeki rolleri konusunda bilgi verdi.

Etkinliğe katılan sanatçılar ve TÜRSAK yöneticileri daha sonra AB Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış ve Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Kemal Gür ile sahnede aile fotoğrafı çekti.

„Törökország – A hiányzó csillag” Filmnapok Budapesten

December 7-8-án zajlott Budapesten a „Törökország – A hiányzó csillag” című programsorozat, mely a török filmművészet, zene és kultúra legjavát mutatta be. A vetítések a Puskin moziban zajlottak. A programok TÜRSAK (Turkish Foundation of Cinema and Audio-Visual Culture) szervezésében, a Török Nagykövetség támogatásával valósultak meg, a rendezvény fővédnöke Ö. Egemen Bağış úr, Törökország EU kapcsolatokkal foglalkozó minisztere és Európai Unió főtárgyalója.

A programsorozat ünnepélyes megnyitójára december 6-án került sor az Uránia Nemzeti Filmszínházban. A megnyitón a New Harmony zenekar Mozart, Rossini, Dvorak darabokat adott elő, és fellépett Tulu

İçözü török szopránénekes is.

Ezt követően Egemen Bağış úr köszöntötte a meghívottakat. Elmondta, hogy nagy örömmel vállalta el az idei török filmbemutató fővédnökségét, meg van arról győződve, hogy az itt bemutatásra kerülő alkotások méltán erősítik országaink kulturális kapcsolatát.

A filmhét megnyitójára a Török Köztársaság budapesti nagykövétén, Kemal Gürön, és kedves feleségén kívül számos török üzletember, valamint a török kultúra iránt érdeklődő török barát magyarok is meghívást kapott.

Egemen Bağış úr köszöntőjét követően az ünnepség háziasszonya felhívta a színpadra a megnyitón bemutatásra kerülő film szereplőit,

rendezőjét. Itt a megnyitó ünnepséget követően az Uránia filmszínházban bemutatták Celal Tan és családja rendkívül tragikus történetét. Onor Ünlü alkotása egy özvegy jogászprofesszorról szól, akinek nyugodt élete akkor változik meg, amikor elveszi az egyik tanítványát.

Ugyancsak nagy érdeklődésre adott számot, a december 7. -én a Puskinban bemutatott Ecotópia, mely a 23. Ankarai Filmfesztiválon számos díjat nyert. A városi értelmiségiek a falusiakkal harcolnak, földeket vásárolnak, beindítják a falusi ökoturizmust, rájönnek, hogy a régi gazdálkodási modellek mennyire értékesek.

A filmek eredeti nyelven, magyar és angol felirattal kerültek levetítésre.

Imrik Péter



Istanbul'da "Türk-Macar İşbirliği Sempozyumu"

Istanbul'da "Türk-Macar işbirliği Sempozyumu" düzenlendi. Türk-Cham Yönetimi, Bilgi Teknolojileri, Telekomünikasyon ve Elektronik İşletmeler Birliği (IVSZ-Macaristan), Milli Dış Ekonomi Ofisi – Enterprise Europe Network ağının sektörel destekleriyle Le Méridien İstanbul Etiler'de düzenlenen sempozyuma ilgi oldukça yoğun oldu.

„Sınır tanımayan ICT, yani CyberSpace'te gizli kalmış fırsatlardan yararlanılmasında Türk-Macar işbirliği" temalı sektörel toplantıda Macar ICT Firmaları (Mobilengine, BME Infokomm, Kancellar.hu, Evoline, IND, Balabit, P92) kendilerini tanıttılar.

Sempozyuma Türk ve



Macar firmaları ve bilişim teknolojisi firmalarını birleştiren odalar iştirak etti. Katılımcılar sempozyumun sponsoru olan Alpaslan

Kaya'ya teşekkür etti ve amacın Macaristan ve Türkiye arasındaki yıllık 2 milyar dolar olan ticaret hacminin yukarılara çekilmesi

olduğunu vurguladı.

Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası'nın İstanbul Temsilcisi ve aynı zamanda Türk Holding'i AVA&CO Group Yönetim Kurulu Başkanı olan Alpaslan Kaya, sempozyumda Macaristan Dış Ticaret Devlet Sekreterliği'nin üst düzey yetkililerinin de hazır bulunduğunu belirtti.

Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası adına sempozyuma katılan Başkan Yardımcısı Bülent Mete ise, sempozyuma katılan Türk ve Macar şirketlerinin sayısının 65 olduğunu, oldukça başarılı geçen toplantıların ardından iki ülke arasındaki ticari faaliyetlerin yükselmesini ümit ettiklerini açıkladı.

"...Török-magyar együttműködés a kibertérben"



Magyarország Isztambuli Főkonzulátusa a Török Független Üzletemberek Szövetsége (MÜSIAD - Törökország), az Informatikai, Távközlési és Elektronikai Vállalkozások Szövetsége (IVSZ - Magyarország) valamint a Nemzeti Külgazdasági Hivatal - Enterprise Europe Network hálózat szakmai támogatásával „*ICT határok nélkül, török-magyar együttműködés a kibertérben*” címmel szakmai

konferenciát szervezett 2012. december 3-án Isztambulban a Le Meridien Hotelben.

Mint Kiss Gábor isztambuli főkonzul elmondta, a rendezvény során hét magyarországi vállalat mutatkozott be, amelyek innovatív és egyedi megoldásaikkal segíthetnek leendő török partnereknek mind a hazai üzleti környezetben való érvényesülésben, mind a globalizálódó piacon való jelenléthez szükséges



hatékony ICT megoldások kialakításában.

A rendezvényen 65 török felhasználó vállalat, valamint informatikai céget tömörítő kamarák vettek részt.

A rendezvény főszponzora, Alpaslan Kaya török üzletember, az AVACO cég első embere lapunknak nyilatkozva megjegyezte, hogy ez az esemény is nagyban hozzájárulhat ahhoz, hogy a két ország között, a gazdasági együttműködés tovább erősödjön. A jelenlegi évi

egymilliárd dolláros forgalom tovább növekedjen. A rendezvény kiválóan illeszkedik a 2012. október 4-5. között Budapesten megrendezésre került Kibertér Konferencia által feltárt nemzetközi együttműködési lehetőségekhez.

A konferencián a magyar vállalatok bemutatkozása mellett szervezett formában sor került B2B, kétoldali tárgyalásokra a török érdeklődők és a magyar vállalatok vezetői között.

Varga Judit

TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS!

AJÁNlja CÉGÜNKET, NEM BÁNJA MEG!

attase

PROFESSZIONÁLIS KONYHATECHNOLÓGIA -A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG!

2011. Skycourt Liszt Ferenc Reptér
2010. Mevlana Kebab Corvin Sény
2010. Jabil Circuit Magyarország
2010. BRFK VII. kerület, Dózsa György úti konyha
2009. T.G.I. Fridays II.
2009. T.G.I. Fridays I.
2009. Győr, Öveges Kálmán Gyakorló Iskola *(melegítő konyha)*
2009. Győr, Apáczai Csere János Kar Tankonyha
2009. IL PATIO II.
2009. IL PATIO I.
2008. Vendéglátó Szakiskola Gyakorló Konyha
2008. Baja
2008. Tisza Projekt
(A projekt az EU és a Magyar Köztársaság Kormányának támogatásával, a Nemzeti Fejlesztési Terv keretében valósult meg.)
2008. Fogytékosok Otthona, Komádi
2007. Hajdúböszörmény Általános Iskola
2007. Téglás, Budapest
2007. Népstadion Konyha, Budapest
2007. Népstadion Hűtőkamra, Budapest
2007. Gyros Király Gyorsétterem, Budapest
2007. Gyorsétterem, Csömör
2007. Club Bermuda Gyorsétterem, Budapest
2006. Ramada Szálloda, Balatonalmádi
2006. Magistern Szálloda, Siófok
2006. Lehel téri piac, Budapest *(lisztmentes pékáruk)*
2006. Kollégiumi Étterem, Budapest
2006. Juventus Szálloda, Balatonföldvár
2006. Gloria Jeans Kávézó, Mammút, Budapest
2006. Balmazújváros Vendégház, Budapest
2005. Karaván Török Büfé, Budapest

REFERENCIA



www.gastroattase.hu

ATTASE KFT. H-1334 Budapest, Apály utca 3.

Tel.: +36-1-270-9134, +36-1-450-0481 Fax: +36-1-270-9135, +36-1-450-0482 Mobil: +36-70-701-8415

E-mail: info@gastroattase.hu

MACARISTAN'DA "BOĞAZIÇI'NDE SULTANLARLA VALS" KONSERLERİ



alkışlanırken, kemanın dünyaca ünlü virtüözü Prof. Dr. Cihat Aşkın'ı gözleri kapalı bir şekilde dinledi.

Aşkın'ın seslendirdiği eserleri büyük bir zevkle dinleyen Macar seyirciler, sanatçıyı dakikalarca alkışlayarak defalarca sahneye dönmesine sebep oldular.

Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür, konserleri Köprü Dergisi'ne değerlendirdi. Gür, "Bu iki konser ancak zarif ve etkileyici diye tarif edilebilir. Dr. Aracı'nın mükemmel İngilizcesi ve izleyicinin bilgisine sunduğu hususlar çok da uzak olmayan bir geçmişin hassas bir envanteri idi. Son birkaç gündür Budapeşte'den ve Szeged'den aldığımız tebrik ve takdir ifadeleri içeren telefonlara cevap vermeye çalışmaktayız" diye konu-



tu.

Sayın Gür, konserlerin kuşkusuz kalıcı bir iz bıraktığını, Budapeşte'deki Franz (Ferenc) Liszt'in müze olan evinde düzenlenen konserin çok önemli olduğunu, zira bu mekanın herkese tahsis edilmediğine dikkat çekti.

Büyükelçimiz, "Dr. Emre Aracı, Liszt'in yatak odasından çıkıp, konser salonuna "çevgen"le ritm tutarak gelişini herhalde hiç unutmayacaktır. Macar seyircisi Prof. Dr. Aşkın'ın kemanını büyülenerek dinledi. Dr. Aşkın, Dr. Aracı'nın konçertosunu

ve bilahare bis parçalarını çalıp müzikseverleri fethetti" diye konuştu.

Macaristan'daki turneye Szeged'in de dahil edilmiş olmasının isabetini müzik bilgisi çok yüksek Szegedlilerin uzun alkışlarından ve konser sonrasında sanatçılarımıza gösterdikleri yoğun ilgiden büyük mutluluk duyduğunu söyleyen Büyükelçimiz, konserden az önce Szeged üzerinde beliren hilâlin 17 Kasım akşamının heyetimize hazırladığı ilginç bir sürpriz olduğunu ve herkesi duygulandırdığını açıkladı. **Murat Malcan**

Müzikolog ve Şef Dr. Emre Aracı, solist Prof. Dr. Cihat Aşkın ve İstanbul Devlet Senfonisinin yaylı çalgılar bölümünden 14 güzide müzisyen Budapeşte ve Szeged'de iki tematik konser verdiler.

16 Kasım tarihinde eski Budapeşte Ferencs Liszt Müzik Akademisi'nde verilen konsere ilgi oldukça yoğun oldu. Konser salonunu dolduran Macar seyirciler tarafından ayakta

"Boszporusz a holdfényben" - koncert az Akadémián

A Budapesti Török Nagykövetség támogatásával, a Liszt Ferenc Zeneakadémián exkluzívnak számító koncertet adott az Isztambuli Állami Szimfonikus zenekar. A repertoáron nemcsak nemzetközileg elismert zeneszerzők török történelemmel kapcsolatos művei csendültek fel, hanem komponisták darabjai is elhang-

zottak, akik egyébként szultánként vonultak be a történelembe.

Kemal Gür a Török Köztársaság budapesti nagykövete a Köprü-Híd Magazin-nak nyilatkozva elmondta nagy örömeire szolgál azt látni, hogy egy-egy komolyzenei rendezvényre milyen nagy létszámban jönnek el a magyar emberek, milyen

sokukat érdeklí a komolyzene. Úgy érzi, hogy ez is egy jelentős kapocs lehet a két nép kultúrája között.

A "Boszporusz a holdfényben" elnevezésű koncert Dr. Emre Aracı török zenetudós kezdeményezésére volt, aki a 19. századi Oszmán Birodalom európai zenei hagyományainak szakértője, és aki maga vezényli a műsort. Az európai zenét legfőképp az olasz Giuseppe Donizetti ismertette meg a török udvarral, amely olyan lelkesen fogadta az új dallamokat, hogy hangszereket hozott Európából, még

maguk az uralkodók is komponálni kezdtek. A program az évek folyamán elfeledett művekről kívánja lesöpörni a port és felhívni a figyelmet a kelet és nyugat között korábban is létező interkulturális kapcsolatokra. **Imrik**



KIRŞEHİR BELEDİYE HEYETİ MACARİSTAN'DA



Kırşehir Valisi Sayın Özdemir Çakacak, Kırşehir Belediye Başkanı Yaşar Bahçeci, Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür tarafından kabul edildi



Kırşehir heyeti, Büyükelçimize Kırşehir'de yapmak istenilen kaplıca ile ilgili planlarını detaylı bir şekilde anlattı.

Kırşehir Valisi Sayın Özdemir Çakacak, Kırşehir Belediye Başkanı Yaşar Bahçeci, şehrin 3 mimarı Şirvan Çelebi Babaoğlu, Özgür Akyol ve Salih Demirkaya'dan oluşan heyet 16-19 Aralık tarihlerinde Macaristan'a resmi bir ziyaret gerçekleştirdi. Heyetin Budapeşte'deki bazı temaslarına Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı aynı zamanda DTİK Avrupa Komisyonu Yönetim Kurulu Üyesi olan Suat Karakuş da katıldı.

Macaristan'ın en önemli termal bölgelerinden biri olarak bilinen Sarvar şehrine giden heyeti burada Macaristan Kaplıcalar Birli-

ği Başkanı Miklos Vancsura karşıladı. Vancsura, Kırşehir heyetine Macaristan'da ve Sarvar şehrindeki termal hamamlarla ilgili olarak yaklaşık 2 saat süren bir konferans verdi.

Heyete daha sonra Macaristan'ın en büyük ve en tanınmış kaplıca hamamı olan Sarvar Termal Hamamı gezdirildi.

Türkiye Jeotermal Kaynaklı Belediyeler Birliği Başkanı da olan Kırşehir Belediye Başkanı Yaşar Bahçeci, şehirlerinde 100 bin metrekarelik bir termal hamam yapmak istediklerini, bu nedenle Macaristan'a resmi bir ziyaret gerçekle-

tirdiklerini açıkladı.

Köprü Dergisi'ne konuşan Bahçeci, Macaristan'ın dünyanın en önemli 5 termal ülkesinden birisi olduğunu, kapalı ve açık kaplıca hamamlar konusunda son 10 yıl içinde çok önemli bir tecrübeye sahip olduklarını belirtti.

Miklós Vancsura ve ekibinden Kırşehir'de yapılması planlanan dev kaplıca konusunda destek istediklerini söyleyen Bahçeci, ekibin önümüzdeki yılın başında incelemeler yapmak üzere Kırşehir'e geleceğini kaydetti.

Budapeşte'ye dönen heyet, Budapeşte Termal

Hamamlar Genel Müdürü László Szőke ile de bir toplantı gerçekleştirerek, Budapeşte'de halen faaliyetinde olan tarihi 4 Türk hamamının durumu hakkında detaylı bilgi aldı.

Daha sonra Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür tarafından kabul edilen heyet, Büyükelçimize ziyaretleri ve Kırşehir'de yapmak istenilen kaplıca ile ilgili planlarını detaylı bir şekilde anlattı. Gayet sıcak bir ortamda geçen görüşmenin ardından heyet, resmi temaslarda bulunmak üzere Almanya'nın kaplıca şehri olan Baden Baden'e hareket etti. **Mehmet Başaran**

Török Kırşehir város delegációjának sárvári látogatása

Kırşehir kormányzója, Sayın Özdemir és Yaşar Bahçeci polgármester vezetésével delegáció érkezett Magyarországra. A török polgármester aki egyúttal a Török Geotermikus szövetség elnöke, tavaly meglátogatta a sárvári gyógyfürdőt, és az ott látottak olyan mély benyo-

maást tettek rá, hogy elhatározta, visszatér Magyarországra és felveszi a kapcsolatot a gyógyfürdő tervezőivel. A megbeszélés eredményeként, Vancsura Miklós és tervezőgárdája a jövő év elején kiutazik Törökországba és előzetes tervek készítenek egy 100 ezer négyzetméteres

fürdőkomplexum kivitelezésére Kırşehir városában.

A hivatalos megbeszélés egy részén a Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke Suat Karakuş úr is részt vett.

A sárvári látogatást követően a delegáció vezetői tisztelő látogatást tettek Kemal Gür nagykövetnél.

Ezt követően felkeresték Szőke Lászlót, a Budapesti Gyógyfürdő és Hévízei Zrt. vezérigazgatóját, aki a vendégeket a fővárosi gyógyfürdővel kapcsolatban tájékoztatta, és egyúttal beszámolt azokról a török hódoltság idején épült fürdőről melyek a fővárosban találhatók.



KÁLMÁN MÉSZÖLY'E TÜRKİYE'DEN BÜYÜK JEST



Kálmán Mészöly, Fatih Terim, Hakan Şükür ve Rüştü Reçber ve Sepp Piontek ile Türk Telekom Arena Stadı'nda



Mészöly, Alişan, ortağı Servet Bekman ve Metin Yavuz ile akşam yemeğinde Teşvikiye Mis Restoranı'nda görülmüyor

1984-1986 yılları arasında önce Türkiye A Milli Futbol Takımı'nda, ardından da Fenerbahçe Teknik Direktörü olarak görev yapan ünlü Macar hoca Kálmán Mészöly, Türkiye Futbol Federasyonu'nun onur konuğu olarak İstanbul Arena Stadı'nda yapılan Türkiye-Danimarka dostluk maçına davet edildi.

Türk Milli Takımı'nın 500. maçı nedeniyle davet edilen Kálmán Mészöly, bu davete Köprü Dergisi Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Başaran ile birlikte icabet

etti. Mészöly'nin aradan yaklaşık 30 yıl geçmesine rağmen Türklerin hiç unutmamış olması şaşkınlık ve elbette sevinç yarattı.

İstanbul'un güzide semtlerinden ve başarılı kulüplerinden biri olan Kadırga Spor Kulübü'nü ziyaret eden Kálmán Mészöly, Yeşil Çimen, Kumkapı Zara, Gedikpaşa ve Kadırga Spor Kulüplerinde teknik direktörlük yapan Osman Özdemir tarafından ağırlandı.

Kadırga Kulübü'nde asılan tarihi futbol resimlerine de detaylı bir şekil-

de bakan Mészöly'e Türk çayı ikram edildi. Oldukça koyu bir futbol muhabbetine girilerek, Fenerbahçe'nin 1985 yılındaki tarihi 3-2'lik Bordeaux zaferi konuşuldu. Kadırgalı futbol severler, hatta bu semtteki taksiciler Kálmán Mészöly'e sevgi gösterisinde bulundular.

Ardından ünlü şarkıcı Alişan ve ortağı Servet Bekman tarafından akşam yemeğine davet edilen Kálmán Mészöly, Metin Yavuz'un Teşvikiye Mis Restoran'da sıcak bir ortamda akşam yemeği yedi.

Ertesi gün yine eski teknik direktörlerden Danimarkalı Sepp Piontek ile birlikte otelden alınarak Arena Stadı'na getirilen Kalman Mészöly, televizyonlara canlı yayında açıklamalarda bulunurken, Fatih Terim, Hakan Şükür ve Rüştü Reçber ile de bir araya gelerek hatıra fotoğrafları çektiler.

Mészöly Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Sayın Kemal Gür'e yardımlarından dolayı teşekkür ettiğini söyledi. **Levent Başaran**

Mészöly Kálmánt nagy megtiszteltetés érte a törököktől

Mészöly Kálmán is díszvendég volt megannyi világsztár között a dánok elleni mérkőzésen. A Török Labdarúgó-szövetség a 89. születésnapját ünnepelte, de van ennél egy bővebb szám is: a dánok elleni barátságos összecsapás a török váloga-

tott jubileumi, ötszázadik mérkőzése volt. Ennek apropóján meghívtak mindenkit Isztambulba, aki csak számít a világ futballjában.

A Vasas egykori világválogatottja, a nyolcvanas években edzősködött a Fenerbahcénél, és irányít-

hatta Törökország nemzeti csapatát is. Mészöly Kálmán azóta is rendszeres vendég Törökországbán, gyakran meghívják, hol baráti találkozóra, hol szakmai konferenciára. „Rendkívül jólesik és boldoggá tesz ez a meghívás – mondta a korábbi szö-

vetségi kapitány. – Mindez azt jelenti számomra, hogy nemcsak engem, de a magyar labdarúgást is megbecsülik, sokra tartják a törököknél és úgy emlékeznek rám, az ott végzett munkámra, hogy még most, ennyi év távlatából is a díspáholyba invitálnak.”





**Helal kesim et, günlük taze sebze ve meyve,
çeşitli Türk peynirleri, baharatlarıyla hizmetinizdeyiz**

Török Élelmiszer- Hús- és Hentesárúüzlet

Hentesárúk, halak, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek
Budapest, VIII., Baross utca 109.



Çiftlerin Mutluluğu Kralın Evinde Ölümsüzleşiyor



Macaristan'ın özgürlük mücadelesinin lideri Kral Rákóczi'nin Tekirdağ'daki tarihi evi, genç çiftlerin mutluluklarını ölümsüzleştirdiği mekan oldu. Düğün gününü ölümsüzleştiren fotoğraflara artık stüdyolar yerine eski binalar, parklar, göl kenarları ve mistik alanlar fon oluşturuyor.

Tekirdağ'da da fotoğrafçıların müşterileri için en yoğun olarak seçtiği tarihi alan, Avusturya'nın işgaline karşı

Macaristan'ın özgürlük mücadelesine liderlik yapan Macaristan Kralı ve Erdel Beyi Ferenc Rákóczi'nin, Tekirdağ'a sığındıktan sonra kendisine tahsis edilen ev oluyor.

Gelin ve damatlar, fotoğrafçıların tarafından tarihi binaya getirilerek, mutlu anılarını burada ölümsüzleştiriyor.

Yeni evlenen çiftlerin Rákóczi Müzesi'nde fotoğraf çekirmek istediklerini anlatan fotoğraf sanatçısı Ünel, "Tekirdağ'da en eski ve tarihi güzelliklere sahip bina olarak Rákóczi Müzesi dikkat çekiyor. Yeni evlenen çiftlerden de burada fotoğraf çekirmek için talepler alıyoruz. Yeni evlenen çiftleri, sadece Rákóczi Müzesi'nde ortalama 300-500 kare fotoğraf çekiyoruz. Fotoğraflar, çiftlerin de çok hoşuna gidiyor" diye konuştu.



Rákóczi Müzesi Müdürü Ali Kabul, Rákóczi'nin Macaristan Kralı ve Erdel Beyi olduğunu ifade ederek, Rákóczi'nin Avusturya'nın işgaline karşı Macaristan'ın özgürlük mücadelesine liderlik yaptığını söyledi.

Kabul, Rákóczi'nin 1703-1711 yılında Avusturya'nın işgaline karşı Macaristan'ın özgürlük mücadelesine liderlik yaptığını belirterek, şunları aktardı: "Fakat Avusturya çok güçlü olduğu için 8 yıl sürdüğü mücadeleyi kaybediyor. Savaş kaybedince, Polonya'dan başlayarak Danimarka, İsveç, İngiltere ve Fransa gibi ülkeleri dolaşıyor. En son Fransa'da yaşarken, dönemin Osmanlı padişahı III'ncü

Ahmet kendisini davet ediyor ve 1720 yılında Tekirdağ'a yerleştiriliyor. 1735 yılına kadar da burada yaşıyor. Ömrünün son 15 yılını Tekirdağ'da geçiriyor".

Rákóczi Müzesi'nin bulunduğu caddeye, "Rákóczi Caddesi" isminin verildiğini anımsatan Ali Kabul, Türk-Macar dostluğunun gelişmesinde Rákóczi'nin önemli bir etken olduğunu bildirdi.

Kabul, Cumhuriyetin kurulmasından sonra 1931 yılında Türk-Macar dostluğu çerçevesinde bugün Rákóczi Müzesi olarak kullanılan evi Macar hükümetinin satın aldığını, binanın yıkıldıktan sonra aslına uygun olarak yeniden inşa edildiğini ve müze olarak kullanıma açıldığını ifade etti.

Híressé vált a Rákóczi emlékház Rodostóban



Törökországbán számos helyen találkozhatsz a magyar szabadságharcok emigránsainak emléket állító emlékházakkal, emlékműzeummal.

Az egyik leghíresebb, a Tekirdağban, (Rodostó) lévő Rákóczi emlékház. II. Rákóczi Ferenc, a szabadságharc leverését követően az 1735-ben bekövetkezett haláláig a Porta vendégszeretetéért és védelmét élvezte. A nemrégiben felújított emlékházban több száz fotóval, korabeli dokumentumok másolataival korhű fegyverekkel, és ruhákkal találkozhat az odalátogató.

Tó. Talán nincs is olyan Törökországra látogató magyar, aki ne keresné fel az emlékházat, hogy elhelyezze ott a tiszteletkoszorúját.

De nem csak a magyar turisták, keresik fel gyakran a Rákóczi emlékházat, hanem a török emberek között is nagyon népszerű az emlékház. Tarık Papuçcuoğlu török filmszínész elmondta, valahányszor Rodostóban jár felkeresi az emlékházat. Divatja lett annak is, hogy a frissen házasodott török párok fotóztatják magukat a Rákóczi emlékház előtti téren.



Tarık Papuçcuoğlu török filmszínész, Cabir Özel és Servet Bekman üzletemberek társaságában látható

TROYA

TÖRÖK ÉLELMISZER ÜZLET

TROYA



Troya Türk Marketi

Helal kesim etler, peynirler, Türk sebze ve meyveler, baharatlar, tatlılar ve daha birçok nefis ürünler Macaristan'ın en büyük Türk marketinde hizmetinizde



Török élelmiszer üzlet

Török hentesárúk, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek, édességek, és egyéb ingyencségek
1081 Budapest, VIII., Népszínház utca 40. Tel.: 06/1/210-1592 Nyitva: 07-21 óráig
www.trojamarket.hu, e-mail: info@trojamarket.hu



MACAR OKULUNDA TÜRK FOLKLORU TANITILDI

Başkent Budapeşte'nin 20. bölgesi olan Erzsebet İlçesi'nde hizmet veren Sanatlar Lisesi'nde Türk folkloru tanıtıldı. Yaklaşık 5 yıldan bu yana Budapeşte'de hizmet veren Orkide Türk Okulu'nun Müdürü Efkan Ünlü, okulun minik öğrencilerinden kurdukları folklor grubuyla Erzsebet Lisesi'nde bir gösteri sundular.

Türk folklorunun okullarında gösteri yapacağını öğrenen öğrenciler dansların yapıldığı salonu hınca hınç doldururken, dansların sona ermesinin ardından minik öğrencilerle birlikte Türk folkloru öğrenerek dans etmeye çalıştılar.



Gösterilerin sona ermesinin ardından Türk işadamları Savaş Tözün, bu okulun öğrencilerine nefis Türk baklavası ikram ederken, beraberinde 100 öğrencinin spor yapması için getirdiği for-

maları okulun Müdürüne teslim etti. Baklavaları afiyetle yiyen Macar öğrenciler, kendilerine böyle güzel bir zaman geçirttikleri için Türk Orkide Okulu'na ve Türk işadamları Savaş Tözün'e teşekkür ederek birlikte hatıra fotoğrafı çektirdiler.

Lise Müdürü Magdolna Farkas Arányiné, Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, yaşananlar karşısında çok duygulandığını, okullarında öğrenim gören Türk öğrencisi Selin Tözün'e ve babası Savaş Tözün'e böyle bir organizasyon düzenledikleri için şükran duyduklarını kaydetti.

Fikret Kaba Sarı Baykal

Török Folklor bemutató Kőbányán

Erzsébet napján, november 19.-én a kőbányai Erzsébet Királyné Szépeszeti Szakközépiskola tanulóinak, és a oktatóinak a kerületben öt éve működő Orchidea kéttannyelvű iskola diákjai egy török folklór előadással kedveskedtek.

Az Orchidea táncosainak akkora sikere volt, hogy a szakiskola vállalkozó kedvű diákjai is beálltak a török táncosok közé, megtanulni a táncleépéseket.

Az előadást követően Savaş Tözün, - akinek a leánygyermek Selin Tözün szintén az Erzsébet Királyné



Szépeszeti Szakközépiskola növendéke, - baklavával vendégelte meg az iskola tanulóit. Ezen kívül felajánlott az iskola száz diákjának sportfelszerelést.

Efkan Ünlü az Orchidea kéttannyelvű iskola igazgatója lapunknak nyilatkozva elmondta, hogy nagy öröm-

mel jöttek a szakiskolába, a kis táncosok előadásukkal magukkal ragadták a diákokat. Öröm volt azt látni, hogy milyen sokan álltak be a táncosok közé a diákok, és próbálták elsajátítani a török néptánc lépéseit. Megjegyezte az Orchidea táncosai igen népszerűek, és már több ese-

ményen is részt vettek az idén. Például a Kemál Attatürk park kispesti megnyitóján, vagy a Hadtörténeti Múzeumban megrendezett török napon.

Arányiné Farkas Magdolna a kőbányai Erzsébet Királyné Szépeszeti Szakközépiskola igazgatója a Köprü-Híd Magazinnak elmondta, nagy meglepetéssel vette tudomásul, hogy egy tanulójuk édesapja milyen nagylelkűen szponzorálja a iskolát. Külön köszönetet mondott a török iskola növendékeinek és Efkan Ünlü igazgatónak a színvonalas folklór műsorért.

Imrik Péter

Testvérvárosi szerződés

A Trökörszági Ipsala városával köt testvérvárosi szerződést Aba. Kayaguz Hüseyin magyarországon élő török tolmács sietett a falu segítségére, és hozta össze Ipsala és Aba települések vezetőit. Ennek keretében látogatott el a magyar településre Mehmet Karagöz, Ipsala polgármestere, a török település három önkormányzati képviselő-



jének Naci Oguz, Mahmut Kirez és Zeynel Eren kíséretében.

Vendégeinknek megmutattuk a települést, a közös-

ségünket, de ellátogattunk a soponyai Ökocentrumba, Rétimajorba és Székesfehérvárra is - mesélte a polgármester. Hozzáfűzte, terveik

szerint 2013-ban Ipsalában és Abán is aláírják majd a testvértelépülési szerződést.

Mehmet Karagöz, Ipsala polgármestere kiemelte, együttműködésüket a turizmus területén is érvényesíthetnék, hiszen Magyarország és Aba is jó turisztikai célpont a törökök számára. Éppen ezért Magyarországgal is szeretnének jó üzleti kapcsolatokat kiépíteni.

Macaristan'da Kanuni'nin türbesi aranacak

Ankara'da TİKA Başkanı Serdar Çam ile Macaristan'daki Osmanlı eserleri konusundaki işbirliği olanaklarını değerlendiren Zigetvar Belediye Başkanı Janos Kolovics, ortak çalışmalar yapacaklarını açıkladı.

Kolovics, "TİKA ile birlikte Kanuni'nin Zigetvar'da defnedilen iç organlarının bulunduğu yeri arayacağız. İzleri ve kalıntıları araştıracağız. Türbe şu an toprağın altında. Onu gün yüzüne çıkarmak için elimizden geleni yapacağız. Yazılı kaynaklar ve arkeolojik çalışmalarla türbeyi bulabiliriz. Bu projenin arşiv çalışmalarını Türk uzmanlar ile birlikte yapaca-



ğız. Jeofizik çalışmaları da olacak" dedi.

Zigetvar'da Osmanlı dönemine ait yapılarda yürütülecek çalışmalara değinen Kolovics, şunları kaydetti:

"Bunlardan biri Kanuni Sultan Süleyman diğeri de Ali Paşa Camisi. Kanuni Sultan Süleyman Camii'ni TİKA'yla beraber restore

edeceğiz. Bunun dışında şehrimizde Kanuni için yapılmış bir Türk Evi bulunuyor ve bu yapının da restorasyonunu TİKA'yla yapacağız. O zamanki Türk kültürünü insanlara göstermek istiyoruz. Evde sergilemek üzere o dönemde yaşayan Türklerin kıyafetleri, araç gereçlerini eve yerleştirmek istiyoruz.

Şehirde ayrıca tuğladan yapılmış sağlam bir kale var. Biz de belediye olarak Türk-Macar Dostluk Parkı inşa ettik. Bu parkta Sultan Süleyman'ın büstü de bulunuyor. Zigetvar'ın Türkler için büyük bir sembolik önemi var. Şehrimizde Osmanlı döneminden kalan birçok yapı olduğu için ortak olarak yalnızca TİKA'yı yani Türkiye'yi seçtik. Türkler ve Macarlar yüzyıllardır dost. İki halkın birbirine çok yakın olduğunu düşünüyorum."

Kolovics, projelerin Kanuni Sultan Süleyman'ın vefatının 450. yıl dönümü olan 2016'da bitirilmesinin hedeflendiğini ifade etti.

Keresik a szultán síremlékét Szigetvárott

A Szigetvárnál elhunyt I. Szulejmán szultán síremlékének megtalálására irányuló kutatások támogatásáról és törökkori műemlékek felújításáról állapodott meg a város polgármestere és a török kormányfői hivatal (TİKA) nemzetközi fejlesztési ügynökségének vezetője Törökországbán. Kolovics János polgármester az MTI érdeklődésére elmondta: Serdar Cammal, a TİKA elnökével Ankarában írták alá azt a szerződést, amelynek értelmében Szigetvár 50 ezer eurós támogatásban részesül a város 1566-os török ostromakor elhunyt I. Szulejmán türbéjének fellelérésére irányuló régészeti, tudo-



mányos kutatásokhoz

Zrínyi Miklós 1566-ban két és félezer katonával egy hónapon keresztül állt ellen a Bécs elfoglalására tartó I. Szulejmán szultán vezette százezres török sereg ost-

romának. Szeptember 8-án, amikor a magyar csapat létszáma háromszázra fogyatkozott, a katonák Zrínyivel az élükön kilovagoltak a várból és harc közben elesetek. Az ostrom idején hunyt el az

akkor 72 éves Szulejmán is.

Oszmán krónikások szerint az uralkodó belső szerveit a szigetvári sátrában vagy annak közelében temették el, katonáinak tudta nélkül. Holttestét később az általa Isztambulban építtetett dzsámi melletti türbében helyezték végső nyugalomra. Fia, II. Szelim azonban még ugyanabban az évben Szigetváron is építtetett egy síremléket apja számára, ennek pontos helye nem ismert.

Kolovics János szólt arról, hogy a TİKA vezetőjével egy szándéknyilatkozatot is ellátak kézjegyükkel több törökkori műemlék rekonstrukciójának támogatásáról.



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.
TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,
E-mail: kopru_hid@upcmail.hu
Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

SEBATA®

Női
BŐRCIPŐ

Man & Woman
LEATHER
SHOES

Férfi
BŐRCIPŐ

-20%

-20%

Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957

KOBE & MESSI FLY WITH EUROPE'S BEST AIRLINE

Globally Yours

**TURKISH
AIRLINES**



*The flying chef service is available on flights which take 8 hours or more.

[facebook.com/turkishairlines](https://www.facebook.com/turkishairlines) twitter.com/turkishairlines | [turkishairlines.com](https://www.turkishairlines.com)

A STAR ALLIANCE MEMBER 